

### Menú de categorías de información

Además de información para residentes de nacionalidad extranjera (portugués, español, inglés), hay otras categorías de información, citadas abajo, que son enviadas en japonés. Pueden ser definidos en el momento de elegir la categoría.

- ・ 防災情報 (Información de prevención de desastres)
- ・ 気象情報 (Información meteorológica)
- ・ 地震情報 (Información sobre terremotos)
- ・ 防犯・交通安全情報 (Informaciones para la prevención de crímenes, seguridad de tránsito)
- ・ 光化学スモッグ情報 (Información sobre el smog fotoquímico)
- ・ クマ等出没情報 (Información sobre la aparición de osos)
- ・ 子育て支援イベント情報 (Información sobre eventos de asistencia a la crianza de hijos)
- ・ 子育て支援情報 (Información sobre asistencia a la crianza de hijos)
- ・ 乳幼児健診・予防接種情報 (Información sobre exámenes pediátricos, vacunación preventiva)
- ・ 認知症行方不明者情報 (Información sobre personas con demencia desaparecida)

### Información (antes del registro)

En el servicio de mensajes [Anzen – Anshin Mail] se encuentran las condiciones de uso. Por favor, leer antes de efectuar el registro.

- El registro de la dirección de e-mail es gratuito pero se deberá pagar el costo del paquete de comunicación como envío y recepción de mensajes.
- Ajustar el modo del celular para recibir los siguientes dominios: 「@city.nagahama.lg.jp」, [nagahama@city.nagahama.lg.jp] (la manera de ajustar el dominio dependerá del tipo de celular, por lo tanto, deberá consultar con el operador).
- Este e-mail es sólo para enviar mensajes y no para responder a sus mensajes enviados.
- En caso cambie la dirección de e-mail, se solicita efectuar un nuevo registro en el sistema. Los mensajes que retornen con algún mensaje de error, serán excluidas de servidor.
- En caso de no recibir mensajes por falta de señal o problemas del proveedor, no será responsabilidad de la Municipalidad.
- Podrá haber casos en que los mensajes de emergencia se envíen en horario nocturno. Solicitamos su comprensión.
- Podrá haber casos de suspensión del servicio sin previo aviso.
- La dirección de e-mail registrada por el usuario será utilizada exclusivamente para el envío de mensajes de la Municipalidad, no será utilizada para otro objetivo. No brindamos la dirección a terceros sin autorización del usuario.



Municipalidad de Nagahama

Secretaría de Participación Ciudadana

Departamento de Promoción de Participación Civil "Shimin Katsuyakuka"

Tel: 0749-65-8711

長浜市市民協働部市民活躍課

## Servicio de Envío de Mensajes de Nagahama Información para extranjeros

### ¿Cómo es este servicio?



Es un servicio gratuito de envío de mensajes administrado con el objetivo de pasar información rápidamente a la comunidad extranjera residente en Nagahama

Actualmente, el servicio está disponible en español, portugués y inglés.



### ¿Por qué registrarse?

Los extranjeros registrados en la categoría [Información para extranjeros] de el Servicio de Envío de Mensajes de Nagahama, recibirán alertas sobre desastres dentro de la circunscripción de la ciudad como; terremoto, tifón, lluvias torrenciales, entre otros. Con esta información se podrá prevenir o minimizar los daños a causa de estos desastres.

En situaciones normales se enviarán, a las personas registradas, mensajes de información general de la comunidad como; avisos sobre la inscripción a las viviendas municipales, cursos de idioma japonés, eventos, etc.

### ¿El servicio es 100% gratuito? ¿Funciona en cualquier celular?

El servicio es gratuito, pero el costo originado por el envío y recepción de mensajes, y de transmisión para registro, alteración, cancelación, corren por parte del usuario.

Cualquier celular que tenga acceso a internet y cuente con e-mail, podrá ser utilizado.\*



\*En caso que el celular esté registrado en el sistema de bloqueo de mensajes, ajustar el modo del celular para recibir el siguiente dominio: [city.nagahama.lg.jp], [nagahama@city.nagahama.lg.jp] y permitir la recepción de mensajes y URL.

# Guía Para el Registro en el Servicio de Envío de Mensajes

※Debido a la situación del Sistema de Envío de Mensajes, al registrar o cancelar el servicio de e-mail, aparecerán en la pantalla de su celular, algunas palabras en japonés. Solicitamos su comprensión por este inconveniente.



Antes de efectuar el registro:

- En el servicio de mensajes se encuentran las condiciones de uso. Por favor, leer antes de efectuar el registro.
- Permitir la recepción de mensajes de los siguientes dominios: [[@city.nagahama.lg.jp](mailto:@city.nagahama.lg.jp)] y [[nagahama@city.nagahama.lg.jp](mailto:nagahama@city.nagahama.lg.jp)].
- Permitir la recepción de mensajes con URL.

1

## Enviar un mensaje vacío

Acceder al sitio web y presionar la opción [空メールを送信する] para enviar un mensaje vacío.

### ▼En caso de PC, smartphone

<https://plus.sugumail.com/usr/nagahama/home>



メールアドレスで受け取るはこちら

メールアドレスを登録して頂く事でメールでの情報発信を受け取る事が出来ます。  
登録を行う方は以下のボタンより空メールを送信してください。  
折り返して登録案内メールが届きますので本文を確認の上登録を行ってください。  
既に登録済みの方で登録内容の変更や解除を行う場合も以下のボタンより空メールを送信してください。変更・解除URLをご案内いたします。

[空メールを送信する](#)

### ▼En caso de modelo Feature phone

<https://m.sugumail.com/m/nagahama/home>



長浜市メール配信サービス

空メール送信

新規登録・登録変更・解除などを行う場合は下記リンクよりメールを送信してください。  
件名はそのままでも送信してください。折り返し登録案内メールを返信いたします。

[空メールを送信する](#)

### ▼Para ambos los casos

La pantalla de envío de mensajes aparecerá al presionar la opción [空メールを送信する]. Enviar el mensaje vacío desde la misma pantalla.

※Si no se abre automáticamente, vaya a la pantalla de correo electrónico y envíe un mensaje vacío para la siguiente dirección:

[t-nagahama@sg-p.jp](mailto:t-nagahama@sg-p.jp)

2

## Ricibirá un mensaje

Haga clic en la URL del mensaje y realice el registro.

長浜市メール配信サービスへ申し込みいただきまして、ありがとうございます。  
登録を行う場合は、次のURLより行ってください。

<https://plus.sugumail.com/usr/XXXXXXXXXXXXXXXX>

※O URL para Feature phone no es lo mismo.

4

## Marque las opciones deseadas y regístrese.

Escoger la categoría, ingresar los datos necesarios y hacer clic en [確認画面へ] (ir para la pantalla de conferencia).

職業情報	<input type="checkbox"/>
訪見・交通安全情報	<input type="checkbox"/>
Informações para estrangeiros Portuguese (ポルトガル語)	<input checked="" type="checkbox"/>
Información para extranjeros Español (スペイン語)	<input type="checkbox"/>
Information for foreigners English (英語)	<input type="checkbox"/>
光化学スモッグ情報	<input type="checkbox"/>

Escoger la categoría

Hacer clic en [確認画面へ] después de conferir los datos

登録情報入力

メールアドレス

XXXXX@XXXX.XXX.XX

[戻る](#) [確認画面へ](#)

5

## Cheque lo contenido y termine.

Cheque lo contenido haga clic en [登録] (registrar). Al final, aparecerá el mensaje [登録完了 ご登録ありがとうございました。] (Gracias por el registro).

A seguir, recibirá un mensaje de aviso de fin de registro.

登録情報確認

配信カテゴリ

- ・防災情報

登録情報

メールアドレス

XXXXX@XXXX.XXX.XX

[戻る](#) [登録](#)

## 登録完了

ご登録ありがとうございました。

Para las operaciones de [cancelación] y [cambio], consultar las instrucciones en el sitio web de la municipalidad de Nagahama.

